

Shopping Made Easier — Save This List!!!

Fleet Letter #4-B

A big shout-out to Laura of the Swiss cat Olena and Leanne of the Aussie ketch Perigee, for helping me put together this comprehensive, multilingual shopping list. Use it to 'cut and paste' into your current lists or emailed order. (We encourage you to spread around your patronage.)

— Andy Turpin, PPJ

Taiohae Bay Contact Info:

Magasin Kamake 689 40 920 322; magasin-
make@mail.pf

Larson 920 222; larsonmag@gmail.com

Putoka 920 332; putoka@hotmail.com

Celine 920 163; smc@mail.pf

Hoata 920 021 (Marie speaks English); leauchoy-
marie@gmail.com

(Sorry, we don't have contact info for stores in
Hiva Oa's main town, Atuona.)

Fresh Products / Produits frais:

Eggs / œufs

Onions / oignons

Garlic / ail

Carrots (if available) / carottes

Tomatoes (if available) / tomates

Other fresh products / autres produits frais

Milk Products / Produits laitiers :

Butter / beurre

Butter - Tinned / beurre en boîte de conserve

Cheese - Brie / fromage - Brie

Cheese - Camembert / fromage - Camembert

Cheese - Emmental / fromage - Emmental

Cheese - Feta / fromage - Feta

Cheese - Grated / fromage râpé

Cheese - Other / fromage - autre

Cheese - Sliced / fromage en tranches

Cheese Processed Cheddar / fromage cheddar fondu (Bega)

Cream - UHT sauce / crème UHT pour sauce

Cream - UHT whipping / crème UHT à fouetter

Milk - Powdered / lait en poudre

Milk - UHT low fat / lait UHT écrémé

Milk - UHT whole milk / lait UHT entier

Yogurt nature / yaourt nature

Yogurt nature sweetened / yaourt nature sucré

Yogurt - flavoured / yaourt aromatisé

Yogurt - plain / yaourt au lait entier

Other milk products / autres produits laitiers

Bread & Baked Goods / Pains et pâtisseries:

Baguette - fresh / baguette fraîche

Bread frozen white / pain blanc congelé

Other Bread & Baked Goods / autres pains et pâtisseries

Grains & Cereals / Céréales:

Cereal / céréales (corn flakes)

Museli - Granola / muesli - granola

Oats / flocons d'avoine

Popcorn / popcorn

Rice / riz

Rice noodles / pâtes de riz

Pasta / pâtes

Spaghetti / spaghetti

Other grains & cereals / autres céréales

Biscuits - Cookies / Crackers - petits gâteaux:

Crackers / crackers (Primo, SAO)

Cracker biscuits - multigrain / crackers multigrain (Huntley
palmers)

Cream Crackers / crackers à la crème

Sweet biscuits - cookies / petits gâteaux sucrés (Lu, Oreo, Ar-
nott's, Petits écoliers, Palmitos, Petit Beurre)

Other biscuits - cookies / autres petits gâteaux sucrés

Baking Needs / Ingrédients de boulangerie:

Baking powder - Baking Soda / levure chimique - poudre à
lever

Bicarbonate of soda / bicarbonate de soude

Bread flour - white / farine blanche

Bread flour white with baking powder / farine blanche avec
levure

Plain Flour / farine complète

Cornflour / farine de maïs

Corn starch / féculé de maïs (Maizena)

Powdered almonds / amandes moulues

Packet cake mix / paquet de mix pour gâteaux

Raw sugar / sucre roux

White sugar / sucre blanc

Icing sugar - frosting / sucre glace

Yeast / levure boulangère

Other baking needs / Autres ingrédients de boulangerie

Condiments & Sauces / Condiments & sauces:

Capers / câpres

Gherkins / cornichons

Dill pickles / cornichons-concombres aigre-doux

Fish sauce / sauce poisson
Oyster sauce / sauce aux huîtres
Hoisin sauce / sauce chinoise (Hoisin)
Soy sauce / sauce soja
Salad dressing / sauce à salade
Mayonnaise / mayonnaise
Mayonnaise Dijon / mayonnaise à la moutarde de Dijon (Dijonnaise)
Mustard / moutarde
Mustard – Dijon / moutarde de Dijon
Tomato paste / concentré de tomates
Tomato sauce (ketchup) / sauce tomate (ketchup)
Vinegar – balsamic / vinaigre balsamique
Vinegar – white / vinaigre blanc
Olive Oil / huile d'olive
Sunflower Oil / huile de tournesol
Vegetable Oil / huile végétale
Stock cubes – Beef / bouillon de bœuf en cube
Stock cubes – Chicken / bouillon de volaille en cube
Stock cubes – Vegetable / bouillon végétal en cube
Other condiments / autres condiments

Herbs & Spices / Herbes et épices:

Basil / basilic
Bay leaves / feuilles de laurier
Cinnamon / cannelle
Cloves / clous de girofle
Coriander - Cilantro leaves / feuilles de coriandre
Dill / pointes d'aneth
Ground cardamom / cardamome en poudre
Ground Chili / piment en poudre
Ground Coriander – Cilantro / coriandre en poudre
Ground Cumin / cumin en poudre
Nutmeg / noix de muscade
Oregano / origan
Paprika / paprika
Parsley flakes / persillade
Pepper / poivre
Rosemary / romarin
Salt / sel
Thyme / thym
Other Herbs & Spices / autres herbes et épices

Meat / Viande:

Beef - Entrecote Steak – frozen / bœuf – steak d'entrecôte - congelé
Beef – minced / bœuf haché
Beef - Rump Steak – frozen / bœuf – rumsteck - congelé
Chicken – breasts / blanc de poulet
Chicken - legs – frozen / cuisses de poulet - congelé

Chicken - whole – frozen / poulet entier - congelé
Duck – leg / cuisse de canard
Duck –breast / magret de canard
Lamb – chops / côtelettes d'agneau
Lamb – leg / gigot d'agneau
Lamb – shanks / jarrets d'agneau
Pork – chops / côtelettes de porc
Pork – minced / porc haché
Sausages – frozen / saucisses - congelé
Other meat / autre viande

Small Goods / Charcuterie:

Bacon / lard
Ham – sliced / jambon en tranches
Ham – tinned / jambon en boîte
Lardons – frozen / lardons congelés
Salamis - long life sausages / salamis – saucisses sèches
Sliced salami / salami en tranches
Turkey – sliced / tranches de dinde
Turkey – tinned / dinde en boîte
Other small goods / autre charcuterie

Frozen Goods / Produits congelés:

Frozen peas / pois congelés
Frozen spinach / épinards congelés
Frozen cauliflower / chou-fleur congelé
Frozen courgette-zucchini / courgettes congelées
Frozen broccoli / brocoli congelés
Frozen vegetables mix / mélange de légumes congelés
Other frozen goods / autres produits congelés

Dried Goods / Produits secs:

Black beans / haricots noirs
Instant mashed potato / purée de pommes de terre en poudre
Lentils / lentilles
Walnuts / noix
Almonds / amandes
Hazelnut / noisettes
Raisins / raisins secs
Red Kidney Beans / haricots rouges
Split Peas / pois cassés
Other dried goods / autres produits secs

Canned Goods / Conserves en boîte:

Coconut cream / crème de coco
Coconut Milk / lait de coco
Evaporated Milk / lait condensé non sucré
Sweetened condensed Milk / lait condensé sucré
Tinned Beef / bœuf en conserve
Duck confit / canard confit en conserve

Black beans / haricots noirs
Tinned Red Kidney Beans / haricots rouges en conserve
Tinned Chickpea / Pois chiches en conserve
Tinned asparagus / asperges en conserve
Tinned beans / haricots en conserve
Tinned champignons / champignons de Paris en conserve
Tinned corn kernels / grains de maïs en conserve
Tinned peas / petits pois en conserve
Tinned tomatoes – whole / tomates entières en conserve
Tinned tomatoes – diced / pulpe de tomates en dés en conserve
Tinned tomatoes – crushed / tomates concassées en conserve
Tinned carrots / carottes en conserve
Tinned carrots – diced / carottes en dés en conserve
Tinned Beetroots / betteraves rouges en conserve
Tinned Spinach / Epinards en conserve
Tinned vegetables mix / macédoine de légumes en conserve
Tomato sauce – passata / sauce tomate en conserve
Tinned Tuna – thon en conserve
Tinned Raviolis / Raviolis en conserve
Tinned pineapples - sliced / ananas en tranches en conserve
Tinned pineapples - pieces / ananas en morceaux en conserve
Tinned pears / poires en conserve
Tinned peach / pêches en conserve
Tinned fruit mix / macédoine de fruits en conserve
Tinned chocolate cream / crème dessert chocolat en conserve
Tinned vanilla cream / crème dessert vanille en conserve
Tinned mocha - coffee cream / crème dessert café en conserve
Tinned caramel cream / crème caramel en conserve
Other tinned goods / autres conserves

Jams & Spreads / Marmelades & pâtes à tartiner:

Honey / miel
Jam – marmalade (strawberry, apricot, mango) / confiture (fraise, abricot, mangue)
Nutella / Nutella
Peanut butter / beurre de cacahouète (Skippy)
Other jams & spreads / autre marmelades & pâtes à tartiner

Confectionary / Confiserie:

Dark Chocolate / chocolat noir
Milk Chocolate / chocolat au lait
Other Confectionary / autre confiserie

Snacks / Snacks:

Chips / chips
Corn Chips / chips de maïs (nachos, tortillas)
Peanuts / cacahouètes
Mixed nuts / mélange de noix
Olives – black / olives noires
Olives – green / olives vertes

Olives - stuffed green / olives vertes farcies
Paté / pâté de campagne
Twisties – Cheetos / chips twisties - cheetos
Other snack foods / autres snacks

Drinks / Boissons:

Bottled water (1.5 litres) / eau en bouteille (1.5 litres)
Bottled water (5 litres) / eau en bouteille (5 litres)
Bottled water (500 ml) / eau en bouteille (500 ml)
Cola / Cola
Lemonade – Sprite / limonade - Sprite
Cordial – Syrup / Sirop
Fruit Juice / jus de fruit
Powdered – Tang / boisson en poudre - Tang
Tonic Water / Eau tonique (Schweppes)
Other drinks / Autres boissons

Hot Drinks / Boissons chaudes:

Coffee - decaffeinated - instant / café instantané décaféiné
Coffee - decaffeinated - Nespresso pods / café décaféiné – capsules Nespresso
Coffee – instant / café instantané
Coffee - Nespresso pods / café – capsules Nespresso
Chocolate / cacao
Milo / Milo
Sugar cubes / sucre en morceaux
Tea (black) / thé
Tea (fruits, herbs) / tisane
Tea - Earl Grey / thé Earl Grey
Tea – Peppermint / Tisane à la menthe
Other Hot drinks / autres boissons chaudes

Household / Produits ménagers:

Aluminium foil / papier d'aluminium
Baking paper / papier sulfurisé
Cling film / papier cellophane
Freezer bags / sacs de congélation
Zip lock bags / sacs de congélation avec fermeture Zip
Rubbish - garbage bags – small / sacs à poubelle – petit (20L)
Rubbish - garbage bags – medium / sacs à poubelle – moyen (30L)
Rubbish - garbage bags – large / sacs à poubelle – grand (50L)
Garbage bags heavy / sacs à poubelle très résistants
Pegs – clothespins / pinces à linge
Tooth picks / cure-dents
Other household / autres produits ménagers

Cleaning / Nettoyage:

Laundry detergent / produit de lessive
Dishcloth – cleaning cloth / torchon

Dish brush / Brosse à vaisselle
Dish sponge / éponge à vaisselle
Scourer / tampon à récurer (vaisselle)
Cream cleanser - Jif / crème de nettoyage (p.ex. cif)
Disinfectant / désinfectant (Sanytol)
General purpose cleaner / nettoyeur tout usage
Rubber gloves / gants en caoutchouc
Toilet cleaner / nettoyeur WC
Cleaning vinegar (8° or 12°) / Vinaigre de nettoyage (8° ou 12°)
Other cleaning products / autres produits nettoyeurs

Paper Goods / Papiers ménage-WC:

Paper towels / Papier ménage (Sopalin)
Tissues towels / mouchoirs en papier
Serviettes / serviettes en papier
Toilet paper / papier WC
Other paper goods / autres papiers ménage-WC

Toiletries / Articles de toilette:

Conditioner / démêlant
Cotton buds / tiges de coton
Deodorant / déodorant
Diapers / couches culottes
Sanitary pads / serviette hygiéniques
Sanitary tampons / tampons hygiéniques
Face cream / crème pour le visage
Skin moisturizer / crème de visage hydratante
Hand cream / crème pour les mains
Liquid hand soap / savon pour les mains - liquide
Mouth wash (Listerine) / Bain de bouche (Listerine)
Razor blades / lames de rasoir
Shave cream / crème à raser
Shampoo / shampoing
Shower gel – wash / gel de douche
Soap – cake / pain de savon
Sunscreen / crème solaire
Toothpaste / dentifrice
Other Toiletries / autres articles de toilette

Miscellaneous / Divers:

Birthday candles / bougies d'anniversaire
Other miscellaneous / autres divers